



3716 PINNER

Die Gewährleistungsfrist beträgt **12 Monate** · The guarantee period is **12 months** · Garantie **12 mois** · El plazo de garantía es de **12 meses** · De garantietermijn is **12 maanden** · Il termine di garanzia è di **12 mesi** · Takuu on voimassa **12 kuukautta** · Garantiperioden er **12 månader** · Garanti **12 måneder** · Garantiaeg kehtib **12 kuud** · Garantijos trukmė · **12 mėnesiai** · Garantijas termiņš **12 mēneši** · Garancija velja **12 mesecevu** · Gwarancja sprawności działania **12 miesice** · A garanciaidő **12 hónap** · Záručná lehota je **12 mesiacov** · Záruční doba činí **12 měsíců** · Jamstveni rok traje **12 mjeseca**

de Technische Daten_Ersatzteilliste
en Technical data_spare parts
fr Données techniques_liste des pièces détachées
es Datos técnicos_piezas de repuesto
nl Technischegegevens_onderdelenlijst
it Dati tecnici_distinta parti di ricambio
fi Käyttöohje suomeksi_varaosalista
dk Tekniske data_reservedeliste
sv Tekniska data_reservdelsförteckning
sl Tehnični podatki_seznam nadomestnih delov
pl Dane techniczne_lista części zamiennych
hu Műszaki adatok_pótalkatrész lista
sk Technické dáta_zoznam náhradných dielcov
cz Technické údaje_náhradní díly



1 TECHNISCHE DATEN

| | |
|--|------------------------------|
| Type | 3716 |
| Maße: Höhe/Länge mm | 220/190 |
| Gewicht kg (ohne Eintreibgegenstände) | 0,9 kg |
| Auslöseart: Einzelauslösung | |
| Empfohlener Druck-Bereich | 4 - 7 bar/ 0,4 - 0,8 MPa |
| Maximal zulässiger Betriebsdruck | 7,5 bar/ 0,75 MPa |
| Luftverbrauch je Eintreibvorgang | 0,4 l bei 6 bar / 0,6 MPa |
| Magazinkapazität (Nägel) | 230 |
| Tiefeneinstellung | nein |
| Eintreibgegenstand: Stifte (Pins) | |
| Stiftlänge mm | 12-30 |
| Nagelschaft Ø mm | 0,65 |
| Empfohlenes Schmiermittel | |
| 1l Spezialöl Bestell-Nr. | 9 4420 |
| 250 cm ³ Spezialfett Bestell-Nr. | 68 3868 |

2 GERÄUSCH-/VIBRATIONSINFORMATION

| | |
|--|----------------------------|
| Geräuschkennwerte * | 3716 |
| A-bewerteter-Einzelereignis-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L pA, 1s | 76 dB(A) |
| A-bewerteter-Schalleistungspegel L WA, 1s, d | 88 dB(A) |
| Vibrationskennwerte ** | |
| Bewerteter Effektivwert der Beschleunigung a _h , w, 3s | 1,6 m/s² |

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 db (A) überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

* Messungen nach den Normen: EN 12549:1999.

** Messungen nach den Normen: ISO 8662-11:1999.

3 LIEFERUMFANG

- 1 Pinnagler
- 1 Allgemeine Betriebsanleitung für Nagler
- 1 Technisches Datenblatt

4 FÜLLEN DES MAGAZINS

Es dürfen nur die unter den technischen Daten (siehe 1) aufgeführten Eintreibgegenstände verwendet werden. Zum Füllen des Magazins das Gerät so halten, daß die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf andere Personen gerichtet ist.

Beim Füllvorgang dürfen Auslösesicherung und Auslöser nicht gedrückt sein.

Das Gerät auf die Seite legen. Den Rasthebel (l) drücken und die Magazinschiene (m) nach hinten ziehen. Nägel mit der Spitze unten auflegen und Magazinschiene einschieben bis sie einrastet.

5 ZUBEHÖR

| | Bestell-Nr. |
|--|--------------------|
| Federzug für 10-20N(1,0-2,0 Kp), Seilauszug 1,6 m | 40 3393 |

6 STÖRUNGEN U. IHRE BEHEBUNGEN

Zur Behebung von Störungen Gerät unbedingt vom Zuleitungsschlauch trennen. Beim Ankuppeln dürfen keine Eintreibgegenstände im Gerät sein.

| STÖRUNG | MÖGLICHE URSACHE | BEHEBUNG |
|---|--|---|
| Druckluft entweicht aus Auspuff. | O-Ringe (e, f) beschädigt oder durch Fremdkörper verschmutzt. | Teile reinigen oder ersetzen. |
| Schlag wird nicht ausgelöst. | Steuerelemente nach längerer Lagerung schwergängig. Treiber mit Nagel verklemmt. | Druck erhöhen und einige Probeschläge durchführen. Anschließend sofort den Druck reduzieren. Magazinschiene (m) nach hinten ziehen. beide Zylinderschrauben (p) herausdrehen und Abdeckung (q) abnehmen. Treiber zurückschieben. Verklemmten Stift entfernen. |
| Leerschläge oder Nägel werden nicht ganz eingeschlagen. | Gerät bläst stark in der untersten Kolbenstellung, O-Ring (t), Puffer (v), abgenützt beschädigt. Kein Rückhub. Gerät ohne ausreichende Schmierung. Luftdruck zu niedrig. Gerät springt. Zuleitungsschlauch zu lang. Querschnittverengung in der Zuleitung oder in der Wartungseinheit. (Druckabfall) Kolben, komplett (r) beschädigt. Treiberspitze abgenützt. | Defekte Teile austauschen. Innenteile reinigen, Gegenlauf-flächen der O-Ringe und Zylinderlauffläche fetten. Öler prüfen. Richtigen Druck einstellen (min. 5 bar / 0,5 MPa). Gerät stärker auf das Werkstück drücken. Ursache ermitteln und beseitigen Kolben austauschen. Gleichzeitig Puffer (v) prüfen auf Verschleißerscheinungen. Treiberspitze planschleifen. |
| Gerät arbeitet zu langsam. | Vereisung der Steuerteile. Auslöseventil (w) defekt. | Funktion des Wasserabscheiders prüfen. Gerät vom Kundendienst überprüfen lassen. |
| Satz Verschleißteile | Bestell-Nr. 73 7244 | |

Bei Reparaturarbeiten oder Austausch von Teilen muss auf die Zylinderlauffläche und auf alle Gegenlaufflächen von O-Ringen das Spezialfett (Bestell-Nr. 68 3868) aufgetragen werden.

1 TECHNICAL DATA

| | |
|--|---------------------------|
| Type | 3716 |
| Dimensions mm | 220/190 |
| Weight kg (without fasteners) | 0,9 kg |
| Single sequential actuation | |
| Recommended operating pressure range | 4 - 7 bar / 0,4 - 0,8 MPa |
| Maximum permissible operating pressure | 7,5 bar / 0,75 MPa |
| Air consumption per driving operation | 0,4 l at 6 bar / 0,6 MPa |
| Magazine capacity. No. of fasteners | 230 |
| Penetration depth setting | no |
| Fasteners: pin nails | |
| Pin nail length mm | 12-30 |
| Nail shank Ø mm | 0,65 |
| Recommended lubricant | |
| 1 litre special oil. Code No. | 9 4420 |
| 250 cm ³ grasa especial. Code No. | 68 3868 |

2 NOISE/VIBRATION INFORMATION

| | |
|--|----------------------------|
| Noise characteristic values * | 3716 |
| A-weighted single-event emission sound pressure level at work station L pA, 1s | 76 dB(A) |
| A-weighted sound power level L WA, 1s, d | 88 dB(A) |
| Vibration characteristic values ** | |
| Weighted r.m.s.-acceleration (a), a h, w, 3s | 1,6 m/s² |

The noise level when working can exceed 85 db (A).

Wear ear protection!

* Measured values determined according to En 12549:1999.

** Measured values determined according to ISO 8662-11:1999.

3 SUPPLIED WITH

- 1 Pin nailer
- 1 Tool use and safety instructions
- 1 Technical data sheet

4 FILLING THE MAGAZINE

Only those fasteners specified under technical data (see 1) may be used.

When filling the magazine, hold the tool so that the muzzle is not pointing towards own body or towards any other person.

Do not load the tool with fasteners with the safety yoke or trigger depressed.

Place the tool on its side. Press the locking lever (l) and pull the magazine rail (m) back. Introduce the nails tip downwards and push the magazine rail forward until it locks into place.

5 ACCESSORIES

| | Code No. |
|---|-----------------|
| Balancer for 10-20 n (1.0-2.0 kp), cable travel 1.6 m | 40 3393 |

6 TROUBLES AND REMEDIES

Disconnect nailer from hose before servicing. When connecting the tool, it must contain no fasteners.

| TROUBLE | POSSIBLE CAUSE | REMEDY |
|---|--|--|
| Air leaking from exhaust port. | O-rings (e, f) damaged or dirty | Clean or replace parts. |
| Blow does not take place. | Control parts move with difficulty after long term storage. Driver is jammed by a fastener. | Increase air pressure and make some trial blows. Then reduce air pressure immediatel. Pull the magazine rail (m) back. Loosen both cylinder screws (p) and remove the cover (q). Push the driver back. Then remove the jammed pin. |
| Idle impact or nails are not fully driven in. | Tool exhausts considerably in the lowest position of the piston, O-ring (t), bumper (u), worn or damaged. no backstroke. Tool without sufficient lubrication. Air pressure too low. Tool jumps. Connection hose too long. Diameter reduced in the air line or in the maintenance unit (fall of pressure). Piston completely (r) damaged. Tip of driver worn. | Replace damaged parts. Clean the interior pieces, grease the counter surfaces of the O-rings and the surface of the cylinder. Check the lubricator. Adjust to correct air pressure (min. 5 bar / 0,5 MPa). Press tool more firmly onto the workpiece. Investigate and correct trouble. Replace piston. At the same time check bumper (u) for wear. Re-grind the face of the driver tip such that it is square to its axis. |
| Nailer operates too slowly. | Control parts frozen-up. Release valve (w) damaged. | Check operation of water separator. Have tool checked by service workshop. |
| Set of wear-and-tear parts | Code No. 73 7244 | |

During repair replacement of parts the special grease (code no. 68 3868) must be applied to the surface of the cylinder and the counter surfaces of the O-rings.

1 DONNÉES TECHNIQUES

| | |
|---|------------------------------|
| MODEL | 3716 |
| Dimension mm | 220/190 |
| Poids kg (sans les fixations) | 0,9 kg |
| Tir coup par coup | |
| Section de pression de service recommandée | 4 - 7 bar / 0,4 - 0,8 MPa |
| Pression d'air max. admissible | 7,5 bar / 0,75 MPa |
| Consommation air litre/coup | 0,4 l à 6 bar / 0,6 MPa |
| Capacité chargeur (n° de points) | 230 |
| Régl. de la profond. d'enfoncement | non |
| Fixations: aiguilles (pins) | |
| Longueur aiguilles mm | 12-30 |
| Ø tige mm | 0,65 |
| Lubrifiant recommandé | |
| 1l d'huile spéciale. Référence | 9 4420 |
| 250 cm ³ grasa especial. Référence | 68 3868 |

2 NOISE/VIBRATION INFORMATION

| | |
|--|----------------------------|
| Valeurs caractéristiques du bruit * 3716 | |
| Le niveau sonore (A) par coup suivant le niveau de pression L pA, 1s | 76 dB(A) |
| Niveau de la puissance sonore séquentielle L WA, 1s, d | 88 dB(A) |
| Valeurs caractéristiques de vibrations ** | |
| Mesure effective de l'accélération (a), a h, w, 3s | 1,6 m/s² |

Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A). **Munissez-vous de casques anti-bruit!**

* Valeurs mesurées déterminées selon EN 12549:1999.

** Valeurs mesurées déterminées selon ISO 8662-11:1999.

3 EQUIPEMENT STANDARD

- 1 Cloueur pin
- 1 Notice d'emploi
- 1 Feuille technique

4 REMPLISSAGE DU MAGASIN

N'utiliser que les fixations spécifiées dans les données techniques (voir section 1).

Lors du remplissage du magasin, tenir la machine de manière à ce que le nez ne soit pas dirigé vers votre corps ou vers une autre personne.

Pendant le chargement de la machine il est interdit de toucher la gâchette ni le palpeur de sécurité.

Placer l'outil sur le côté. Pousser le levier de verrouillage (l) et tirer la barre du magasin (m) vers l'arrière. Introduire les clous avec les pointes en bas et pousser la barre du magasin jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.

5 ACCESSORIES

| | Ref. |
|--|---------|
| Equilibreur balancier 10-20N (1,0-2,0 kp), course du câble 1,6 m | 40 3393 |

6 DÉRANGEMENTS ET REMÈDES

Avant toute intervention, il est indispensable de débrancher la machine du tuyau d'alimentation d'air comprimé. Avant de raccorder la machine, s'assurer qu'il ne contienne pas des fixations.

| NATURE DU DÉRANGEMENT | CAUSES ÉVENTUELLES | REMÈDES |
|---|---|---|
| Fuite d'air par l'échappement | Jointes toriques (e, f) endommagé ou encrassé par un corps étranger. | Nettoyer ou remplacer les pièces. |
| Le coup n'est pas déclenché | Les éléments de commande glissent avec difficulté après un long magasinage. Piston coincé par une projectiles. | Augmenter la pression et faire quelques coups d'essai. Ensuite réduire la pression. Enclencher le coulisseau chargeur (m) en le tirant vers l'arrière. Dévisser les deux vis cylindriques (p) et retirer le couvercle (q). Pousser la lame de piston vers l'arrière. Puis dégager le pin coincé. |
| Coups à vide ou les projectiles ne sont pas enfoncés complètement | La machine souffle dans la position de piston inférieure, joint torique (t), l'amortisseur (v) usé ou cassé. La machine sans lubrification suffisante. Pression de travail insuffisante. La machine saute. Tuyauterie trop longue. section plus réduite dans le tuyau ou dans le groupe de conditionnement (chute de pression). Piston (r) endommagées complètement. Pointe du piston usée. | Remplacer les pièces défectueuses. Nettoyer les pièces intérieures, graisser les contre-surfaces des joints toriques et la surface du cylindre. Vérifier le lubricateur. Régler la pression correctement (min. 5 bar / 0,5 MPa). Presser la machine plus fermement sur la pièce. Rechercher et corriger la faute. Remplacer piston. En même temps examiner l'état de l'amortisseur (v). Réaffûter la pointe du piston de façon plane. |
| La machine travaille trop lentement | Giirage des pièces. Soupape de déclenchement (w) défectueuse ou mal réglé. | Vérifier huileur et détenteur. Faire réviser la machine par le service Après-Vente. |
| Jeu de pièces d'usure | N° de cde. 73 7244 | |

En cas de réparation ou remplacement des pièces il faut appliquer la graisse spéciale (No. de cde. 68 3868) à la surface du cylindre et à toutes les contresurfaces des joints toriques.

1 DATOS TÉCNICOS

| | |
|---|-------------------------|
| MODELO | 3716 |
| Dimensiones mm | 220/190 |
| Peso kg (sin objetos de clavar) | 0,9 kg |
| Disparo por gatillo | |
| Zona de presión de servicio recomendada | 4 - 7 bar/0,4 - 0,8 MPa |
| Presión max. de servicio | 7,5 bar / 0,75 MPa |
| Consumo aire litros/golpe | 0,4 l a 6 bar / 0,6 MPa |
| Capacidad cargador nº de clavos | 230 |
| Regulación de la penetración | no |
| Objeto de clavar: pins | |
| Longitud de los pins mm | 12-30 |
| Diametro Ø mm | 0,65 |
| Lubricante recomendado | |
| 1l aceite especial. Nº de pedido | 9 4420 |
| 250 cm ³ grasa especial. Nº de pedido | 68 3868 |

2 INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

| | |
|---|----------------------------|
| Valores característicos de ruido * | 3716 |
| Nivel de presión acústica de emisión en evento individual medido en lugar de trabajo L _{pA} , 1s | 76 dB(A) |
| Nivel de Potencia acústica emitida L _{WA} , 1s, d | 88 dB(A) |
| Valores característicos de vibración ** | |
| Valor efectivo evaluado de la aceleración (a), a h, ω, 3s | 1,6 m/s² |

El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A).

Usar protectores auditivos!

* Valores de medición determinados según EN 12549:1999.

** Valores de medición determinados según ISO 8662:11:1999.

3 EQUIPAMIENTO STANDARD

- 1 Clavadora para pins
- 1 Instrucciones para el manejo
- 1 Datos técnicos

4 LLENADO DEL CARGADOR

Únicamente está permitido el uso de los objetos de clavar especificados en los Datos Técnicos (ver 1). Al llenar el cargador, mantenga el aparato de manera que la boca no apunte al propio cuerpo ni a otras personas.

Durante la operación de reaprovisionar el cargador, no deben estar oprimidos el seguro de disparo y el gatillo. Poner el aparato sobre un costado. Oprimir la palanca de encastre (l) y tirar el carril del cargador (m) hacia atrás. Introducir los clavos con las puntas hacia abajo y empujar ésta hasta que aprisionado.

5 ACCESORIOS

| | Nº de ref. |
|--|-------------------|
| Suspensor automático para 10 a 20 N (1,0 a 2,0 kp), largo útil del cable 1,6 m | 40 3393 |

6 PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Desconecte la máquina de la línea de alimentación de aire comprimido antes de cualquier revisión. Al conectar el aparato, éste no debe contener objetos de clavar.

| PROBLEMA | POSIBLE CAUSA | SOLUCIÓN |
|--|---|---|
| Pérdida de aire por el escape. | Aros tóricos (e, f) sucios o deteriorados. | Limpiar o sustituir estas piezas. |
| El disparo no se produce. | Fallo en el funcionamiento por largo periodo de almacenaje. Percutor encallado con clavos (pins). | Aumentar la presión y efectuar varios disparos de prueba, a continuación reducir de nuevo la presión. Tirar hacia abajo y hacia atrás de la resbaladora del cargador (m). Desenroscar los dos tornillos de cabeza cilíndrica (p) y sacar la cubierta (q). Empujar el percutor hacia atrás. Entonces expulsar el clavo (pin) encallado. |
| Disparo sin clavos, o éstos no se introducen totalmente. | Considerable salida de aire cuando el pistón se encuentra en posición inferior. Aro tórico (t), amortiguador (u), gastados o dañados. Falla el retroceso. Máquina sin engrase suficiente. Falta de presión. La máquina rebota. La goma de conducción a la máquina tiene demasiada longitud. El diámetro de la red o de la conducción debe ser el apropiado (descenso de presión). Pistón (r) completamente deteriorado. Punta del percutor gastada. | Cambiar piezas defectuosas. Limpiar las piezas interiores, untar de grasa las contrasuperficies de rodamiento de los aros tóricos y la superficie de deslizamiento del cilindro. Verificar el lubricador. Ajustese adecuadamente (min. 5 bar / 0,5 MPa) Presiónese con mayor fuerza sobre el material. Investigar y corregir la causa. Reemplácese. Al mismo tiempo revisese la pieza (u). Aplanar la punta del percutor, a la muela. |
| La máquina trabaja con lentitud. | Formación de hielo en los elementos de maniobra. Válvula (w) deteriorada. | Verificar el buen funcionamiento del separador de agua. Revisar la clavadora en un taller autorizado. |
| Juego de piezas de desgaste | Nº ref. 73 7244 | |

En caso de reparaciones o cambio de piezas es necesario engrasar la superficie de deslizamiento cilíndrica y todas las contrasuperficies de aros tóricos con la grasa especial (No. ref. 68 3868).

1 TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|---|---------------------------|
| MODEL | 3716 |
| Afmetingen in mm | 220/190 |
| Gewicht in kg (met leeg magazijn) | 0,9 kg |
| Inschakelmodellen: enkel slag | |
| Aanbevolen werkdruk bereik | 4 - 7 bar / 0,4 - 0,8 MPa |
| Maximal toelaatbare werkdruk | 7,5 bar / 0,75 MPa |
| Luchtverbruik liter/schot | 0,4 l bij 6 bar / 0,6 MPa |
| Capaciteit magazijn (in aantal spijkers) | 230 |
| Inslaginstelmogelijkheid | nee |
| Bevestigingsmateriaal: stiften | |
| Stiftenlengte mm | 12-30 |
| Nageldiam Ø mm | 0,65 |
| Aanbevolen smering | |
| 1l speciale olie. bestel no. | 9 4420 |
| 250 cm ³ speciaal vet. Bestel no. | 68 3868 |

2 INFORMATIE OVER GELUID EN VIBRATIE

| | |
|--|----------------------------|
| Geluidsniveau * | 3716 |
| A-waarde afzonderlijk gebruik emissie Geluidssterkte op de werkplek L pA, 1s | 76 dB(A) |
| Uitgestraalde geluidssterkte WA, 1s, d | 88 dB(A) |
| Informatie over vibratie ** | |
| Vernellingswaarde effectief (a), a h, w, 3s | 1,6 m/s² |

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 db overschrijden. **Draag oorbeschermers!**

* Metingen volgens de normen: En 12549:1999.

** Metingen volgens de normen: ISO 8662-11:1999

3 STANDAARD-UITRUSTING

- 1 Stift apparaat
- 1 Bedieningsaanwijzing
- 1 Technische fiche

4 MAGAZIJN VULLEN

Alleen de in de technische gegevens (zie 1) aangegeven verbindingmateriaal mag worden gebruikt.

Houd het magazijn zo bij het vullen, dat de opening niet gericht wordt op andere personen en op uzelf.

Bij het vullen mag de inschakelbeveiliging en inschakelmechanisme niet worden ingedrukt.

Het apparaat op zijn kant leggen. Het vastzethandel (l) indrukken en de magazijngeleider (m) naar achteren trekken. Spijkers met de punt naar onderen er op leggen en magazijngeleider er in schuiven tot deze vastklikt.

5 TOEBEHOREN

| | Bestelnummer |
|--|---------------------|
| Balancer voor 10 tot 20 n (1,0 tot 2,0 kp), bruikbare lengte 1,6 m | 40 3393 |

6 STORINGEN EN HET OPHEFFEN DAARVAN

Alvorens een storing op te heffen in ieder geval het apparaat van de luchttoevoerslang verwijderen! Bij het aansluiten mogen er geen bevestigingsmiddelen in het apparaat zijn.

| STORING | MOGELIJKE OORZAAK | REPARTIE |
|--|---|---|
| Perslucht ontwijkt de uitlaatopening: | O-rings (e, f) beschadigd of van buitenaf vervuild. | O-ringen schoonmaken of vervangen. |
| De slag wordt niet in werking gebracht. | De bedieningselementen lopen zwaar, nadat het apparaat lange tijd niet gebruikt is. Slagpen door bevestigingsmiddelen (stiften) verklemd. | Druk verhogen en enkele proefslagen uitvoeren. Vervolgens direct de druk reduceren. Magazijnschuif (m) naar achter trekken. beide cilinderkopschroeven (p) uitdraaien en afdekking (q) verwijderen. Geleidepen terug schuiven. Dan de vastgelopen bevestigingsmiddel (stift) verwijderen. |
| Lege slagen of in te bevestigingsmiddelen (stiften) worden niet helemaal ingeslagen. | Apparaat blaast sterk met slagen in onderste stand. O-ring (t), buffer (v) beschadigd. Geen terugslag. Apparaat zonder voldoende smering. Druk te laag. Het apparaat springt. De luchttoevoerslang is te lang. De doorlaat van de toevoerleiding of de onderhoudsunit is te klein (drukvermindering). Slagpen (r) beschadigd. Slagpenkop versleten. | Defekte delen verwisselen. Binnendelen schoon maken, kontralooptlakken van de O-ringen en loopulakken van de cylinder invetten. Olievernevelaar controleren. De juiste druk instellen (min. 5 atm./0,5 MPa). Het apparaat vaster op het werkstuk zetten. Oorzaak opsporen en euvel verhelpen. Slagpen vervangen. Tegelijkertijd de buffer (v) op slijtageverschijnselen controleren. De kop van de slagpen vlakslippen. |
| Het apparaat werkt te langzaam. | Bevriezing van de besturingsdelen. Drukventiel (w) defect. | Waterafscheider controleren. Apparaat door een vakman laten controleren. |
| Set slijtagedalen | Bestel nr. 73 7244 | |

Bij reparatie of verwisselen van onderdelen moet op het cylinderloopulak en op alle kontralooptlakken van O-ringen speciaal vet (bestel nr. 68 3868) opgebracht worden.

1 DATI TECNICI

| | |
|---|---------------------------|
| MODELLO | 3716 |
| Dimensioni mm | 220/190 |
| Peso kg (senza chiodi) | 0,9 kg |
| Scattosingolo | |
| Pressione d'esercizio massima consentita | 4 - 7 bar/0,4 - 0,8 MPa |
| Pressione d'esercizio massima consentita | 7,5 bar / 0,75 MPa |
| Consumo aria litri/colpo | 0,4 l a 6 bar/ 0,6 MPa |
| Capacità caricatore, n° punti | 230 |
| Regolazione di penetrazione | no |
| Materiale chiodatura: spilli | |
| Lunghezza spilli mm | 12-30 |
| Ø spilli mm | 0,65 |
| Lubrificante consigliato | |
| 1l olio speciale. Codice | 9 4420 |
| 250 cm ³ grasso speciale. Codice | 68 3868 |

2 VALORI DI EMISSIONE DEL RUMORE

| | |
|---|----------------------------|
| Valori di emissione del rumore * | 3716 |
| Livello di pressione acustica per singola emissione al posto di lavoro L _{pA} , 1s | 76 dB(A) |
| Livello di potenza sonora L _{WA} , 1s, d | 88 dB(A) |
| Valori caratteristici di vibrazione ** | |
| Valore effettivo valutato dell'accelerazione (a), a h, w, 3s | 1,6 m/s² |

Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 db (A).

Utilizzare le cuffie di protezione!

* Rilievi eseguiti secondo le norme EN 12549:1999.

** Rilievi eseguiti secondo le norme ISO 8662-11:1999.

3 LA FORNITURA COMPRENDE

- 1 Spillatrice
- 1 Istruzioni per l'uso della fissatrice
- 1 Foglio con dati tecnici

4 CARICAMENTO DEL SERBATOIO

Possono essere utilizzati solo i chiodi indicati nei dati tecnici (si veda punto 1).

Per caricare il serbatoio, tenere l'apparecchio in modo tale che la bocca non sia diretta verso se stessi o verso altre persone.

Durante il caricamento non devono essere premuti né la sicura né il grilletto.

Appoggiare l'apparecchio su un lato. Premere la leva di arresto (l) e tirare indietro il binario del serbatoio (m). Inserire i spilli con le punte verso basso ed inserire il binario del serbatoio sino a che si arresta.

5 GLI ACCESSORI

| | Codice |
|--|---------------|
| Equilibratore x 10-20 n (1,0-2,0 kp), lunghezza fune 1,6 m | 40 3393 |

6 PROBLEMI E SOLUZIONI

Per eliminare i guasti, staccare assolutamente l'apparecchio dal tubo di alimentazione. All'atto dell'allacciamento, l'apparecchio stesso non dovrà contenere chiodi.

| PROBLEMA | POSSIBILI CAUSE | SOLUZIONE |
|---|---|--|
| L'aria compressa fuoriesce dalla scarico. | Guarnizione OR (e, f) è danneggiata o sporca. | Pulire o sostituire le parti. |
| Il chiodo non viene sparato. | Gli elementi di comando scorrono con difficoltà quando la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo. Punzone con oggetto caricato (spilli) bloccato. | Aumentare la pressione ed effettuare alcune chiodature di prova. Ridurre quindi subito la pressione. Tirare lo spintore del serbatoio (m) all'indietro. svitare le due viti a testa cilindrica (p) e rimuovere il rivestimento (q). spostare il propulsore indietro. Poi rimuovere il spilli incastrato. |
| I colpi a vuoto o le cose caricate (spilli) non vengono inseriti completamente. | Dall'apparecchio fuoriesce un forte getto d'aria nella posizione più bassa del pistone, guarnizione OR (t), ammortizzatore (v), guasti o danneggiati. nessuna corsa di ritorno. Apparecchio non sufficientemente lubrificato. Pressione dell'aria troppo bassa. L'apparecchio salta. Tubo di alimentazione troppo lungo. Restringimento del diametro del tubo di alimentazione o nel gruppo condizionatore (calo di pressione). Pistone (r) completamente danneggiato. Punta del propulsore logora. | Sostituire gli elementi difettosi. Pulire le parti interne, lubrificare le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR e la superficie di scorrimento del cilindro. Verificare il lubrificatore. Regolare la giusta pressione (min. 5 bar / 0,5 MPa). Premere l'apparecchio con più forza contro il pezzo da fissare. Trovare la cause ed eliminarla. Sostituire il pistone. Contemporaneamente, controllare la presenza di segni di usura nell'ammortizzatore (v). Rettificare in piano la punta del propulsore. |
| L'apparecchio lavora troppo lentamente | Formazione di ghiaccio sui comandi. Valvo di scatto (w) difettosa. | Verificare il funzionamento del separatore d'acqua. Far controllare l'apparecchio dal servizio assistenza. |
| Set parti soggette ad usura | Codice 73 7244 | |

In caso di lavori riparazione o sostituzione di parti, è necessario lubrificare la superficie di scorrimento del cilindro e tutte le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR con il grasso speciale (codice 68-3868).

1 | TEKNISET TIEDOT

| | |
|---|---------------------------------------|
| Tyyppi | 3716 |
| Mita, mm | 220/190 |
| Paino kg (ilman nauvoja) | 0,9 kg |
| Laukaisuperiaate: kertalaukaisu | |
| Suositteltu käyttöpain | 4 - 7 bar/0,4 - 0,8 MPa |
| Maksimi sallittu käyttöpain | 7,5 bar / 0,75 MPa |
| Ilmankulutus/laukaus | 0,4 l kun paine on 6 baaria / 0,6 MPa |
| Lippaan kapasiteetti | 230 |
| Syvyysensäätö | ei |
| Naulat: pinnin | |
| Pinnin pituus mm | 12-30 |
| Langan vahvuus Ø mm | 0,65 |
| Suositteltava voiteluaine | |
| 1l erikoisöljyä, tilausnumero | 9 4420 |
| 250 cm ³ erikoisrasvaa, tilausnumero | 68 3868 |

2 | MELU-TÄRINÄTIETO

| | |
|---|----------------------------|
| Meluarvot * | 3716 |
| A-analysoitu yksittäistapauksellinen äänen painetaso työpaikalla L pA, 1s | 76 dB(A) |
| A-analysoitu äänen tehotaso L WA, 1s, d | 88 dB(A) |
| Tärinäarvot ** | |
| Painotettu r.m.s. kiihtyvyys (a), a h, w, 3s | 1,6 m/s² |

Melutaso voi työskentelyn aikana ylittää 85 db (A).

Käytä kuulosuojaimia!

(*) Mittauksissa noudatettuseuraaviastandardeja: EN 12549:1999.

(**) Mittauksissa noudatettuseuraaviastandardeja: ISO 8662-11:1999.

3 | TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

- 1 Pinninaulain
- 1 Työkalu käyttöä
- 1 Tekniset tiedot - varaosaluettelo

4 | LIPPAAN TÄYTTÖ

Vain teknisissä tiedoissa (ks 1) mainittuja nauvoja saa käyttää.

Lipasta täytettäessä on oltava osoittamatta itseään tai muita ihmisiä naulaimella.

Älä täytä lipasta jos varmistin tai liipasin on pohjaan painetussa asennossa.

Aseta laite kyljelleen. Paina lukitusta (l) ja vedä naulansiirrin (m) taakse. Aseta naulat kärki alaspäin lippaaseen ja vapauta naulansiirrin kunnes se on vasten pinnikampaa.

5 | LISÄVARUSTEET

| | Tilausno. |
|---|-----------|
| Kevennin 10-20 n(1,0-2,0Kp), Pituus 1,6 m | 40 3393 |

6 HÄIRIÄT JA NIIDEN POISTO

Irroita naulain paineilmaletkusta ennen huoltotöiden tekoa. Kun naulain uudelleen liitetään paineilmaletkuun, naulaimessa ei saa olla nauloja.

| VIKA | MAHDOLLINEN SYY | KORJAUSTOIENTEET |
|--|---|---|
| Ilmaa vuotaa rungon poistoaukoista. | O-renkaista (e ,f) tai vioittunut. | Puhdista osat tai vaihda ne. |
| Naulain ei laukea. | Ohjauselementit ovat jäykistyneet likaannuttuaan. Laukaisin juuttunut panokseen (pinnin). | Nosta ilmanpainetta ja tee koenaulaus. Laske paine takaisin alemmas. Vedä lippaan kisko (m) taakse. Vedä molemmat sylinteriruuvit (p) ulos ja ota kansi (q) pois. Työnnä iskuri takaisin ylös ja poista jumittunut naula. |
| Tyhjiä iskuja tai panoksia (pinnin) ei isketä kokonaan sisään. | Laite puhaltaa voimakkaasti, kun mäntä on alasennossaan. O-rengas (t) vaimennin (u), ovat rikkoontuneet. Ei rekylyä. Naulainta ei ole voideltu riittävästi. Ilmanpaine on liian alhainen. Naulain hyppii. Paineilmaletku on liian pitkä tai letku on litistynyt (painekato). Täydellinen mäntä (r) on vahingoittunut. Iskurin pää on muotoutunut. | Vaihda viottuneet osat. Puhdista sisäosat, voitele sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat Säädä paine oikeaksi (min. 5 baria / 0,5 MPa). Paina naulainta tukevammin työkappaletta vasten. Tutki vika ja korjaa se. Vaihda mäntä ja tarkista samalla vaimentimen (55 109) kunto. Hio iskurin pää tasaiseksi. |
| Naulain toimii liian hitaasti. | Liikuvat osat takertelevat. Laukaisuventtiili (w) on vioittunut. | Tarkista vedenerottimen toiminta. Vie naulain huoltokorjaamoon. |
| Kulutusosasarja | Tilausnumero 73 7244 | |

Korjauksen tai osien vaihdon yhteydessä on sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat voideltavaa erikoisrasvalla (68 3868)

1 TEKNISKE DATA

| | |
|---|------------------------------|
| Type | 3716 |
| Mål: Højde/længde i mm | 220/190 |
| Vægt i kg (uden søm og hæfteklammer) | 0,9 kg |
| Udløsningsmåde: Enkeltudløsning | |
| Anbefalet trykområde | 4 - 7 bar / 0,4 - 0,8 MPa |
| Maximalt tilladt driftstryk | 7,5 bar / 0,75 MPa |
| Luftforbrug pr. sømningsprocedure | 0,4 l ved 6 bar / 0,6 MPa |
| Magasinkapacitet søm | 230 |
| Slagdybde indstilling | nej |
| Inddrivningsobjekt: stiften | |
| Stiftlængde mm | 12-30 |
| Trådtykkelse Ø mm | 0,65 |
| Anbefalet smøremiddel | |
| 1 l specialolie. Bestillingsnr. | 9 4420 |
| 250 cm ³ specialfedt. Bestillingsnr. | 68 3868 |

2 STØJ- OG VIBRATIONSOPLYSNINGER

| | |
|--|----------------------------|
| Mærkeværdier for støj* | 3716 |
| A-vægtet lydtrykkniveau som forekommer enkelte gange på arbejdspladsen, L pA, 1s | 76 dB(A) |
| A-vægtet lydeffekt, L WA, 1s, d | 88 dB(A) |
| Mærkeværdier for vibrationer** | |
| Målt effektiv værdi fra accelerationen (a), a h, ω, 3s | 1,6 m/s² |

Lydtrykket kan overskride 85 db (A) under arbejdet.

Brug høreværn!

(*) Målinger efter normerne: EN 12549:1999.

(**) Målinger efter normerne: ISO 8662-11:1999.

3 LEVERINGSOMFANG

- 1 Stiftsømmer
- 1 Brugsanvisning e sikkerhedsforeskrift
- 1 Tekniske data - reservedelsliste

4 FYLDNING AF MAGASINET

Der må kun bruges de inddrivningsobjekter, som er opført under de tekniske data (se 1).

Når magasinet skal fyldes, holdes apparatet, så munden ikke er rettet hverken mod egen krop eller mod andre personer. Under fyldningen må udløsesikringen og udløseren ikke være trykket ned. Læg apparatet på siden. Tryk anlagsarmen (l) og træk magasinskinen (m) bagud. Læg søm på med spidsen nedad og skyd magasinskinen ind, til den går i hak.

5 TILBEHØR

| | Best.-nr. |
|---|-----------|
| Fjedertræk for 10-20 n(1,0-2,0 Kp), kabeludtræk 1,6 m | 40 3393 |

6 FEJL OG DERES AFHJÆLPNING

For afhjælpning af fejl skal apparatet ubetinget afbrydes fra forsyningsslangen. Der må ikke være nogen inddrivningsobjekter i apparatet ved tilkoblingen.

| FEJL | MULIG ÅRSAG | AFHJÆLPNING |
|--|---|---|
| Trykluft slipper ud fra udstødningen. | O-ringe (e, f) beskadiget eller tilsnavset af fremmedlegeme. | Rengør eller udskift dele. |
| Slag udløses ikke. | Styreelementer går tungt efter længere opbevaring. Driveren er i klemme med inddrivningsgenstanden (stift) | Forøg trykket og udfør nogle prøveslag. Reducer straks trykket derefter. Træk magasinskinne (m) bagud. Drej begge cylinderskruer (p) ud og tag afdækningen (q) af. skyd driver tilbage. Fjern det inddrivningsgenstanden (stiften), der sidder i klemme. |
| Tomme slag eller inddrivningsgenstande (stift) bliver ikke slået helt i. | Apparatet blæser stærkt i den nederste stempelstilling, O-ring (t), buffer (u)) slidt eller beskadiget. Ingen returslag. Apparatet ikke smurt tilstrækkeligt. Lufttrykket for højt. Apparatet springer. Forsyningssslange for lang. Tuærsnitforsnævring i forsyningen eller i serviceenheden. (Trykfald) Stempel, komplet (r) beskadiget. Driverspids slidt. | Rengør indvendige dele, indfedt O-ringes modløbsflader og cylinderløbsfladen. Kontroller olie. Indstil det rigtige tryk (min. 5 bar / 0,5 MPa). Tryk apparatet kraftigere mod emnet. Fastslå årsag og afhjælp denudskift stempel. Kontroller samtidig buffer (u) for tegn på slid. Slib driverspidsen plan. |
| Apparatet arbejder for langsomt. | Overisning af styredelene. Udløseventil (w) defekt. | Kontroller vandudskillerens funktion. Lad kundeservice kontrollere apparatet. |
| Sæt sliddele | Best.nr. 73 7244 | |

Ved reparationsarbejder eller udskiftning af dele skal cylinderløbsfladen og alle O-ringes modløbsflader smøres med specialfedt (Best.nr. 68 3868).

1 TEKNISKA DATA

| | |
|--|------------------------------|
| Modell | 3716 |
| Mått: höjd/ längd mm | 220/190 |
| Vikt kg (utan indrivningsföremål) | 0,9 kg |
| Skjutningstyp: enkelskott | |
| Rekommenderat tryckområde | 4 - 7 bar/ 0,4 - 0,8 MPa |
| Max. tillåtet arbetstryck | 7,5 bar / 0,75 MPa |
| Luftförbrukning per indrivningsoperation | 0,4 l vid 6 bar / 0,6 MPa |
| Magasinskapacitet, spikar | 230 |
| Djupinställning | nej |
| Produkt: spikar (pins) | |
| Spiklängd mm | 12-30 |
| Tråddimension mm | 0,65 |
| Rekommenderat smörjmedel | |
| 1 liter specialolja Best.nr. | 9 4420 |
| 250 cm ³ specialfett Best.nr | 68 3868 |

2 BULLER-/VIBRATIONSinFORMATION

| | |
|--|----------------------------|
| Bullerkaraktistik* | 3716 |
| A-utvärderad engångshändelse- bullernivå på arbetsplatsen L pA, 1s | 76 dB(A) |
| A-utvärderad bullernivå L WA, 1s, d | 88 dB(A) |
| Vibrationskaraktistik ** | |
| Utvärderat effektivvärde av acceleration (a), a h, w, 3s | 1,6 m/s² |

Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A).

Använd hörselskydd!

* Mätningar enligt normer EN 12549:1999.

** Mätningar enligt normer ISO 8662-11:1999.

3 LEVERANSOMFÅNG

- 1 Pin pistol
- 1 Verktygs- och säkerhetsanvisningar
- 1 Tekniska data - reserudelsförteckning

4 PÅFYLLNING AV MAGASIN

Endast de produkter som anges under Tekniska Data (se 1) får användas.

När magasinet fylls på ska pistolen hållas på sådant sätt att mynningen inte riktas mot den som utför arbetet och inte heller mot andra personer. Utlösningsspärr och utlösare får inte tryckas in vid påfyllning.

Lägg automaten på sidan. Tryck på spärrspaken (l) och drag magasinskenan (m) bakåt. Lägg spikarna med spetsen neråt och skjut in magasinsskenan tills den hakar fast.

5 TILLBEHÖR

| | Beställ-nr. |
|---|-------------|
| Fjäderspänning för 10-20 n (1,0-2,0 Kp), bandlängd 1,6 m | 40 3393 |

6 STÖRNINGAR OCH ÅTGÄRDER

Automaten måste alltid skiljas från matningsslangen när störningar skall åtgärdas. Vid anslutning får inte spikbleck finnas i automaten.

| STÖRNING | MÖJLIG ORSAK | ÅTGÄRD |
|--|--|---|
| Tryckluft sipprar ut från utsläpp. | O-ringar (e, f) skadade eller nedsmutsade på grund av främmande material. | Rengör eller byt ut delar. |
| Slag utlöses ej. | Styrelement tröga efter längre tids förvaring. Matningsanordning för fästelement (spikar) kärvar. | Öka tryck och genomför några prouslag. Reducera sedan trycket i direkt anslutning till detta. Drag magasinsskenan (m) bakåt. S kruva ur båda cylinderskruvarna (p) och tag bort skyddet (q). skjut tillbaka mataren. Tag bort det fastklämda fästelement. |
| Tomslag eller fästelement (spikar) slås inte in helt | Automaten blåser kraftigt i understa kolställning, O-ring (t), dämpare (v) slitna och skadade. Inget återgångslag. Automaten är inte tillräckligt smord. För lågt lufttryck. Automaten hoppar. Matarslangen är för lång. Tvärsnittsförträngning i matarledning eller i service enhet. (fallande tryck) Kolu, komplett (r) skadad. Slitage på matningsöppning. | Byt ut defekta delar. Rengör invändiga delar, smörj in mot varandra liggande ytor på O-ringar och cylinderglidytor. Kontrollera smörjare. Ställ in rätt tryck (min. 5 bar / 0,5 MPa). Tryck automaten mot arbetsstycket med större kraft. Hitta orsak och åtgärda denna. Byt ut kolu. Kontrollera samtidigt tecken på slitage på dämpare (v). Slipa matningsöppning plan. |
| Automaten arbetar för långsamt. | Frostbildning på styrdetaljer. Utlösningsventil (w) defekt. | Kontrollera vattenavskiljarens funktion. Låt kundservice kontrollera pistolen. |
| Sats slitagedelar | Beställnr. 73 7244 | |

Vid repareringsarbeten eller byte av delar måste specialsmörjmedel (beställnr. 68 3868) läggas på cylinderglidyta och på alla mot varandra liggande glidytor på O-ringar.

1 TEHNIČNI PODATKI

| | |
|--|------------------------------|
| Tip | 3716 |
| Mere: Višina/dolžina mm | 220/190 |
| Teža kg (brez zabijalnih elementov) | 0,9 kg |
| Vrsta sprožitve: Posamična sprožitve | |
| Priporočeno tlačno območje | 4 - 7 bar / 0,4 - 0,8 MPa |
| Maksimalno dovoljeni obratovalni tlak | 7,5 bar / 0,75 MPa |
| Poraba zraka za vsak postopek zabijanja | 0,4 l pri 6 bar / 0,6 MPa |
| Kapaciteta magazina, žeblice | 230 |
| Nastavitev u globino | ne |
| Podnožje za zavijanje: iglica | |
| Dolžina igle mm | 12-30 |
| Debelina žice Ø mm | 0,65 |
| Priporočeno mazivo | |
| 1l posebnega olja, naroč št. | 9 4420 |
| 250 cm ³ posebnega maziva, naroč. št. | 68 3868 |

2 INFORMACIJE O HRUPU/VIBRACIJAH

| | |
|--|----------------------------|
| Značilnosti hrupa * | 3716 |
| A-ocenjen-posamezni dogodek -Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu L pA, 1s | 76 dB(A) |
| A-ocenjeni nivo-zvočne moči L WA, 1s, d | 88 dB(A) |
| Značilnosti vibracije ** | |
| Ourednotena efektivna vrednost pospešitve (a), a h, w, 3s | 1,6 m/s² |

Nivo hrupa pri delu lahko preseže 85 dB (A).

Nadenite si zaščito za ušesa!

* Izmere skladno s standardi: EN 12549:1999.

** Izmere skladno s standardi: ISO 8662-11:1999.

3 OBSEG POŠILJKE

- 1 Pribijalnik za igle
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Tehnični podatki – nadomestni deli

4 POLNJENJE NABOJNIKA

Dovoljena je uporaba zabijalnih predmetov, ki so navedeni v tehničnih podatkih (glejte 1). Pri polnjenju nabojnika morate napravo držati tako, da izhodni del ni usmerjen ne proti uporabniku ne proti drugim osebam. Med polnjenjem je prepovedano pritiskati na sprožilno zaščito in na sprožilo.

Napravo postavite na eno stran. Pritisnite na ročico (l) in tračnico nabojnika povlecite nazaj (m). Žeblice s konico namestite spodaj in tračnice nabojnika utikajte, dokler se ne zaskočijo.

5 DODATKI

| | Naroč št. |
|---|------------------|
| Vzmetni ulek 10-20 n(1,0-2,0 Kp), izulečena dolžina 1,6 m | 40 3393 |

6 MOTNJE IN ODPRAVA MOTENJ

Pred odpravo motenj na napravi morate nujno izuleči napajalni kabel. Ob priključitvi, podnožja za zavijanje ne smejo biti v napravi.

| MOTNJE | MOREBITNI VZROKI | ODPRAVA |
|--|---|---|
| Stisnjeni zrak uhaja iz izpušne odprtine | O-ring tesnila (e,f) so poškodovana ali umazana. | Dele očistite ali zamenjajte |
| Delovanje se ne sproži | Krmilni elementi se po daljšem skladiščenju s težavo premikajo. Gonilnik z zabiti predmeti (iglica) je zataknen. | Zvišajte tlak in izvedite nekaj poskusnih udarcev. Istočasno takoj znižajte tlak. Tračnice zabojnika (m) povlecite nazaj. Oba vijaka valja (p) izvijte in pokrov (q) odstranite. Gonilnik potisnite nazaj. Zataknjene žeblice Odstranite. |
| Udarci v prazno ali zabiti predmeti (iglica) se ne popolnoma nabijejo. | Naprava močno piha v spodnjem položaju bata, o-ring tesnila (t), odbojnik (u) obrabljeno, poškodovano. Ni hoda. Naprava ni dovolj podmazana. Stisnjeni zrak je prenizek. Naprava poskakuje. Napajalni kabel je predolg. Zožitev preseka v dovodu ali vzdrževalni enoti. (Padec tlaka) Bat, v celoti (r) poškodovan. Gonilna konica je obrabljena. | Defektne dele zamenjajte. Očistite notranje dele, v obratni smeri drseče površine O-ring tesnila in drseče površine cilindra podmažite. Preverite mazalkonastavite ustrezen tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa). Napravo močneje pritisnite ob izdelek. Ugotovite vzrok in odpravite motnjo. Zamenjajte bat. Istočasno preverite odbojnik (u) za morebitno trenje. Gonilno konico obrusite. |
| Naprava deluje Prepočasi | Krmilni deli so okrnjeni. Sprožilni ventil (w) je defekten. | Preverite delovanje izločevalnika vode. Napravo naj preveri servisno osebje. |
| Komplet obrabnih delov | Naroč. Št. 73 7244 | |

V primeru popravil ali zamenjave delov je treba drsne površine cilindra in use nasprotno drseče površine O-ring tesnila uselej podmazati s posebno mastjo (naroč. Št. 68 3868).

1 DANE TECHNICZNE

| | |
|--|-------------------------------|
| Typ | 3716 |
| Rozmiar: Wysokość/długość mm | 220/190 |
| Ciężar kg (bez przedmiotów wbijania) | 0,9 kg |
| Rodzaj wyzwalania: pojedyncze wyzwalanie | |
| Polecany obszar ciśnienia | 4 - 7 bar / 0,4 - 0,8 MPa |
| Maksymalnie dopuszczone ciśnienie robocze | 7,5 bar / 0,75 MPa |
| Zużycie powietrza po każdym przebiegu wbijania | 0,4 l przy 6 bar / 0,6 MPa |
| Pojemność magazynku, gwoździ | 230 |
| Regulacja siły uderzenia | nie |
| Przedmiot wbijany: sztyfty | |
| Długość sztyftów w mm | 12-30 |
| Grubość drutu w Ø mm | 0,65 |
| Polecany środek smarowy | |
| 1l oleju specjalnego, numer zam. | 9 4420 |
| 250 cm ³ tłuszczu specjalnego, numer zam. | 68 3868 |

2 INFORMACJE O HAŁASIE/WIBRACJACH

| | |
|---|----------------------------|
| Wartości hałasu* | 3716 |
| Poziom hałasu A -zdarzenia na stanowisku pracy L pA, 1s | 76 dB(A) |
| Poziom mocy akustycznej hałasu A określony L WA, 1s, d | 88 dB(A) |
| Wartości wibracji ** | |
| Oceniony wartość skuteczna przyspieszenia (a), a h, w, 3s | 1,6 m/s² |

Poziom hałasu w trakcie pracy może przekroczyć 85 dB (A). **Nosić zabezpieczenia przed hałasem!**

* Pomiary zgodne z normami: EN 12549:1999.

** Pomiary zgodne z normami: ISO 8662-11:1999.

3 ZAKRES DOSTAWY

- 1 Sztyfciarka
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Dane techniczne - lista części zamiennych

4 NAPEŁNIANIE MAGAZYNKA

Wolno stosować tylko przedmioty do wbijania wymienione w danych technicznych (patrz 1). W celu napełnienia magazynku, należy urządzenie utrzymywać w takim położeniu, żeby jego wylot nie był skierowany na ciało osoby obsługującej lub innej osoby.

W trakcie procesu napełniania nie może być wciśnięte zabezpieczenie spustu i sam spust.

Urządzenie położyć na boku. Wcisnąć dźwignię zacisku (l) i przesunąć do tyłu szynę magazynka (m). Włożyć elementy do wbijania (sztyft) ze skierowanymi do dołu końcówkami i wsunąć szynę magazynka, aż się zatrzaśnie.

5 WYPOSAŻENIE DODATKOWE

| | Numer zam. |
|---|------------|
| Napęd sprężynowy do 10-20 N (1,0-2,0 Kp), wyciąg linowy 1,6 m | 40 3393 |

6 USTERKI I ICH USUWANIE

W celu usunięcia usterki, urządzenie należy obowiązkowo odłączyć od przewodów doprowadzających. Przy podłączeniu, w urządzeniu nie mogą znajdować się żadne przedmioty do wbijania.

| USTERKA | MOŻLIWA PRZYCZYNA | USUNIĘCIE |
|--|--|--|
| Sprężone powietrze wycieka z wydechu. | Uszkodzone pierścienie samouszczelniające (e, f) lub zabrudzone ciałami obcymi. | Wyczyścić lub wymienić części. |
| Uderzenie nie zostaje wykonane. | Elementy sterujące po dłuższym spoczynku ciężko poruszają się. Kanał wbijania gwoździ zablokowany elementem do wbijania (szyft). | Podwyższyć ciśnienie i wykonać kilka próbnych wbić. Następnie natychmiast zredukować ciśnienie. Przesunąć szynę magazynku (m) do tyłu. Wykręcić obydwie śruby cylindryczne (p) i usunąć pokrywę (q). Przesunąć człon napędzający do tyłu. Usunąć zakleszczony szyft. |
| Puste uderzenia lub elementy do wbijania (szyft) nie zostają do końca wbite. | Urządzenie silnie dmucha w dolnym położeniu tłoka, zużyty lub uszkodzony pierścień samouszczelniający (t), bufor (u). brak skoku zwrotnego. Urządzenie bez wystarczającego smarowania. Ciśnienie powietrza za niskie. Urządzenie skacze. Przewód doprowadzający za długi. Zwężenie przekroju przewodu doprowadzającego lub w jednostce konserwującej. (spadek ciśnienia) Tłok, komplet (r) uszkodzony. Końcówka napędu zużyta. | Wymienić uszkodzone części. Oczyścić części wewnętrzne, nasmarować przeciwbieżne powierzchnie pierścieni samouszczelniających i powierzchni cylindrów. Sprawdzić smarownicę. Ustawić prawidłowe ciśnienie (min. 5 bar / 0,5 MPa). Ustalić przyczynę i usunąć ją. Urządzenie mocniej docisnąć do przedmiotu roboczego. Wymienić tłok. Jednocześnie sprawdzić bufor (u) pod względem zużycia. Równo zeszlifować końcówkę napędu. |
| Urządzenie pracuje za wolno. | Oblodzenie części sterujących. Uszkodzony zawór spustowy (w). | Sprawdzić działanie separatora wody. Urządzenie oddać do sprawdzenia przez serwis. |
| Zestaw części zużywających się | Numer zamówienia 73 7244 | |

W przypadku prac naprawczych lub wymiany części, należy nanieść na powierzchnię cylindra oraz wszystkie powierzchnie przeciwbieżne pierścieni samouszczelniających smar specjalny (numer zamówienia 68 3868).

1 MŰSZAKI ADATOK

| | |
|---|-----------------------------|
| Típus | 3716 |
| Méret: magasság/hossz mm | 220/190 |
| Súly kg (kötőelemek nélkül) | 0,9 kg |
| Működtetésmód: egyetlen sorrendi működtetés | |
| Ajánlott nyomástartomány | 4 - 7 bar/ 0,4 - 0,8 MPa |
| Legnagyobb megengedett üzemi nyomás | 7,5 bar / 0,75 MPa |
| Levegőfogyasztás egy beütő műveletnél | 0,4 l 6 bar-nál / 0,6 MPa |
| Tartálykapacitás, szög | 230 |
| Szegelési mélység beállítható | nem |
| Beverendő tárgy: tű szeg | |
| Tűszeg hossz mm | 12-30 |
| Huzal vastagság Ø mm | 0,65 |
| Ajánlott kenőanyag | |
| 1 l speciálolaj , megrendelési sz. | 9 4420 |
| 250 cm ³ speciálzsír, megrendelési sz. | 68 3868 |

2 ZAJ- / VIBRÁCIÓ INFORMÁCIÓK

| | |
|--|----------------------------|
| Zajértékek * | 3716 |
| A-értékelésű, egyszeri mérésű zajnyomás-szint a munkahelyen L pA, 1s | 76 dB(A) |
| A-értékelésű zajteljesítmény-szint L WA, 1s, d | 88 dB(A) |
| Vibrációs értékek ** | |
| Az (a) gyorsulás súlyozott effektív értéke, a h, w, 3s | 1,6 m/s² |

A munka során a zajsztint átlépheti a 85 db (A)-t.

Viseljen fülvédőt!

* A mérések az EN 12549:1999 norma alapján készültek.

** A mérések az ISO 8662-11:1999 norma alapján készültek.

3 A SZÁLLÍTMÁNY TARTALMA

- 1 Tű szegező
- 1 Általános üzemeltetési útmutató
- 1 Műszaki adatok – Alkatrészek listája

4 A TÁR FELTÖLTÉSE

Csak a műszaki adatoknál (ld. 1) megnevezett beverendő tárgyakat lehet felhasználni.

A tár feltöltésékor a készüléket úgy kell fogni, hogy a torkolata ne irányuljon se a saját testünk, se más személy felé.

A feltöltés folyamán sem a kioldó biztosítékot, sem a kioldót nem szabad lenyomva tartani.

Fordítsa oldalára a készüléket! Nyomja meg a (l) kioldó kart és húzza hátra a (m) társínt! Helyezze be a szögeket a hegyükkel lefele és engedje vissza a társínt ütközésig!

5 TARTOZÉKOK

| | Rendelési szám |
|---|----------------|
| Húzórugó 60-80 N-hoz (6,0-8,0 Kp), kötélhúzás 1,6 m | 40 3393 |

6 HIBÁK ÉS AZOK ELHÁRÍTÁSA

A készülék üzemzavarának elhárításakor feltétlenül válassza ezt le a csatlakozásról. Rácsatlakoztatáskor nem lehet beverendő tárgy a készülékben!

| HIBA | LEHETSÉGES OKA | ELHÁRÍTÁSA |
|---|--|--|
| Sűrített levegő lép ki a kipufogóból. | Vagy meghibásodtak a körszelvényű gyűrűk (e, f) vagy idegen test által szennyeződtek be. | Tisztítsa meg vagy cserélje ki a részeket. |
| Nem oldódik ki ütés. | A vezérlés részei hosszas tárolás után nehezen mozognak. A touábbítás tárgya (tü szeg) beakadt a touábbító szerkezetbe. | Növelje a nyomást és végezzen el néhány próbaszögelést. Ezután rögtön csökkentse a nyomást. Húzza hátra a társínt (m)! Csavarja ki a két hengercsavart (p) és vegye le a (q) fedelet! Tolja vissza a behajtó szerkezetet! Vegye ki a beszorult túszeget! |
| Az üres ütések vagy touábbítási tárgyak (tü szeg) nem kerülnek teljesen beütésre. | A készülék erősen fúj az alsó dugattyúhelyzetben, a körszelvényű gyűrű (t), az ütköző (u) elhasználódott, megrongálódott. Nincs visszlöket. A készülék nincs eléggé zsírozva. Túl alacsony légnyomás. Ugrál a készülék. Túl hosszú a betáplálóső. Beszűkült a betáplálás vagy a kezelési egység kereszt-metszete. (Leesik a nyomás.) A dugattyú egészében (r) megrongálódott. A hajtócsúcs elhasználódott. | Cserélje ki a meghibásodott részeket. Tisztítsa meg a belső részeket, zsírozza meg a körszelvényű gyűrűk ellenfutó-felületét és a hengerfutó-felületet. Ellenőrizze a zsírzót. Állítsa be a helyes nyomást (min. 5 bar / 0,5 MPa). Nyomja erősebben a készüléket a munkadarabra. Találja meg az okot és hárítsa el. Cserélje ki a dugattyút. Egyidejűleg ellenőrizze az ütközőt (u), hogy nincsenek-e kopásnyomok rajta. Síkköszörülést végezzen a hajtócsúcson. |
| Túl lassú a készülék. | A vezérlőrészek jegesednek. A kioldó szelep (w) hibásodott meg. | Ellenőrizze a dehidrátort, működik-e. Vizsgáltassa meg a készüléket az ügyfélszolgálatlaltal. |
| Koptatórész-készlet | Rendelési sz. 73 7244 | |

Javítási munkálatok vagy alkatrészcsere folyamán a hengerfutó-felületre és a körszelvényű gyűrűk összes ellenfutó-felületére speciális zsírt (rendelési szám: 68 3868) kell felkenni!

1 TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|------------------------------|
| Typ | 3716 |
| Rozmery: dĺžka/šírka mm | 220/190 |
| Hmotnosť kg (bez nastreľovacích predmetov) | 0,9 kg |
| Druh spúšťania: Jednotlivé nastrelenie | |
| Odporúčaný rozsah tlakov | 4 - 7 bar / 0,4 - 0,8 MPa |
| Maximálny prípustný prevádzkový tlak | 7,5 bar / 0,75 MPa |
| Spotreba vzduchu na jedno nastrelenie | 0,4 l pri 6 bar / 0,6 MPa |
| Kapacita zásobníka, klincov | 230 |
| Nastavenie hĺbky | nie |
| Nastreľovaný predmet: ihličkové klince | |
| Dĺžka klincov mm | 12-30 |
| Hrúbka klincov Ø mm | 0,65 |
| Odporúčaný mazací prostriedok | |
| 1l špeciálny olej, Obj. č. | 9 4420 |
| 250 cm ³ špeciálny tuk, Obj. č. | 68 3868 |

2 INFORMÁCIA O HLUČNOSTI/VIBRÁCIÁCH

| | |
|--|----------------------------|
| Hlučnosť * | 3716 |
| A-posudzovaná hladina akustického tlaku na pracovisku pri jednotlivjej udalosti L pA, 1s | 76 dB(A) |
| A-posudzovaná hladina akustického výkonu L WA, 1s, d | 88 dB(A) |
| Vibrácie ** | |
| Hodnotená efektívna hodnota zrýchlenia (a), a h, w, 3s | 1,6 m/s² |

Hladina hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A).

Používajte ochranu sluchu!

* Merania podľa normy: EN 12549:1999.

** Merania podľa normy: ISO 8662-11:1999.

3 ROZSAH DODÁVKY

- 1 Ihličková klincovačka
- 1 Všeobecný návod k použitiu
- 1 Technické údaje - Zoznam náhradných dielou

4 PLNENIE ZÁSObNÍKA

Smú sa používať len nastreľované predmety uvedené pod technickými údajmi (uvid' 1) . Za účelom plnenia zásobníka držte nástroj tak, aby otvor (uyústenie) nebol zameraný ani na Vaše vlastné telo ani na iné osoby. Pri procese plnenia nesmú byť stlačené: uypinacia poistka a spúšťač.

Zariadenie položte na stranu. Zaskakovaciu páku (l) zatlačte a vedenie zásobníka (m) potiahnite dozadu. Klince uložte hrotom nadol a vedenie zásobníka zasuňte, až zaskočí.

5 PRÍSLUŠENSTVO

| | Obj.č. |
|---|---------|
| Ťah pružiny pre 10-20 N (1,0-2,0 Kp), Vytiahnutie lana 1,6 m | 40 3393 |

6 PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIE

Pre odstránenie porúch oddelte bezpodmienečne nástroj od prívodnej hadice. Pri pripojení nesmú byť v zariadení žiadne nastreľované predmety.

| PORUCHA | MOŽNÁ PRÍČINA | ODSTRÁNENIE PORUCHY |
|--|---|---|
| Stlačený vzduch uniká z úfuku. | Krúžok typu O (e, f) poškodené alebo znečistené cudzím telesom. | Diely vyčistiť alebo vymeniť. |
| Náraz sa ne uvoľat. | Riadiace pruhy po dlhšom skladovaní ťažko chodia ťažko. Ovládač sa uzavrie spolu s narážaným predmetom (pin). | Tlak zvýšiť a urobiť niekoľko skúšobných úderov. Následne okamžite znížiť tlak. Vedenie zásobníka potiahnite dozadu (m). Vyskrutkujte obe skrutky s ualčovou hlavou (p) a odoberte kryt (q). Úderník posuňte dozadu. Odstráňte uzpričený kliniec. |
| Voľné dorazy alebo narážané predmety (pin) celkom nezapadnú. | Nástroj fúka silno v najspodnejšej polohe piestu, krúžok typu O (t), tlmič (u) opotrebované, poškodené. Žiaden spätný zdvih. Nástroj bez dostatočného mazania. Tlak vzduchu príliš nízky. Nástroj skáče. Prívodná hadica príliš dlhá. Zúženie prierezu v prívode alebo v údržbárskej jednotke. (pokles tlaku) Piest, kompletne (r) poškodený. Vyrážací hrot opotrebovaný. | Chybné diely vymeniť. Vnútorne diely vyčistiť, protichodné plochy krúžkou typu O a pracovný pourch ualca namazať. Olejničky skontrolovať. Správny tlak nastaviť (min. 5 bar / 0,5 MPa). Nástroj tlačiť silnejšie na obrobok. Zistiť príčinu a odstrániť Piesty vymeniť. Súčasne skontrolovať tlmič (u) na príznaky opotrebovania. Vyrážací hrot brúsiť rovno. |
| Nástroj pracuje príliš pomaly. | Zmrazenie riadiacich dielou. Spúšťací ventil (w) chybný. | Skontrolovať funkciu odlučovača vody. Nástroj nechať preskúšať zákazníckym servisom. |
| Sada dielou podliehajúcich opotrebovaniu | | Obj.-č. 73 7244 |

Pri opravárenských prácach alebo výmene dielou sa musí na pracovný pourch ualca a na všetky protichodné plochy krúžkou typu O nanášať špeciálny tuk (Obj.-č. 68 3868).

1 TECHNICKÁ DATA

| | |
|---|------------------------------|
| Typ | 3716 |
| Rozměry: Výška/délka mm | 220/190 |
| Hmotnost kg (bez sešívacích pruků) | 0,9 kg |
| Způsob spouštění: Jednotlivé spouštění | |
| Doporučený rozsah tlaku | 4 - 7 bar / 0,4 - 0,8 MPa |
| Maximálně dovolený provozní tlak | 7,5 bar / 0,75 MPa |
| Spotřeba vzduchu podle druhu zarážení | 0,4 l při 6 bar / 0,6 MPa |
| Kapacita zásobníku, hřebíky | 230 |
| Nast. hloubka zar. | ne |
| Nastřelovaný předmět: Hřebíku (pinky) | |
| Délka hřebíku - pin mm | 12-30 |
| Síla drátu Ø mm | 0,65 |
| Doporučené mazivo | |
| 1l speciálního oleje, Objed. č. | 9 4420 |
| 250 cm ³ speciálního tuku, Objed. č. | 68 3868 |

2 INFORMACE O HLUČNOSTI/CHVĚNÍ

| | |
|--|----------------------------|
| Parametry hluku* | 3716 |
| Hladina akustického tlaku s hodnocením A pro dílčí událost, konfiguraci na pracovišti L pA, 1s | 76 dB(A) |
| Hladina akustického výkonu s hodnocením A L WA, 1s, d | 88 dB(A) |
| Parametry chuění, vibrační ** | |
| Vážená efektivní hodnota zrychlení (a), a h, w, 3s | 1,6 m/s² |

Hladina hluku při práci může překročit 85 dB (A).

Používejte ochranu sluchu!

* měření podle norem: EN 12549:1999.

** měření podle norem: ISO 8662-11:1999.

3 ROZSAH DODÁVKY

- 1 Pinovačka - piny
- 1 Všeobecný návod na obsluhu
- 1 Technická data - seznam náhradních dílů

4 PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU

Smí se používat jen nastřelovací předměty uváděné pod technickými údaji (viz 1). K plnění zásobníku držte nástroj tak, aby uyústění nesměřovalo ani na vaše tělo ani na jiné osoby.

Při procesu plnění nesmí být stlačeny vypínací pojistka a spouštěč.

Nástroj položit na bok. Zmáčknout západkovou páku (l) a vedení zásobníku (m) zatáhnout směrem dozadu. Vložit hřebíky špičkou dolů a zasunout vedení zásobníku, až zacvakne.

5 PŘÍSLUŠENSTVÍ

| | Objedn. č |
|--|------------------|
| Tah pružiny pro 10-20 N (1,0-2,0 Kp), uytažení lana 1,6 m | 40 3393 |

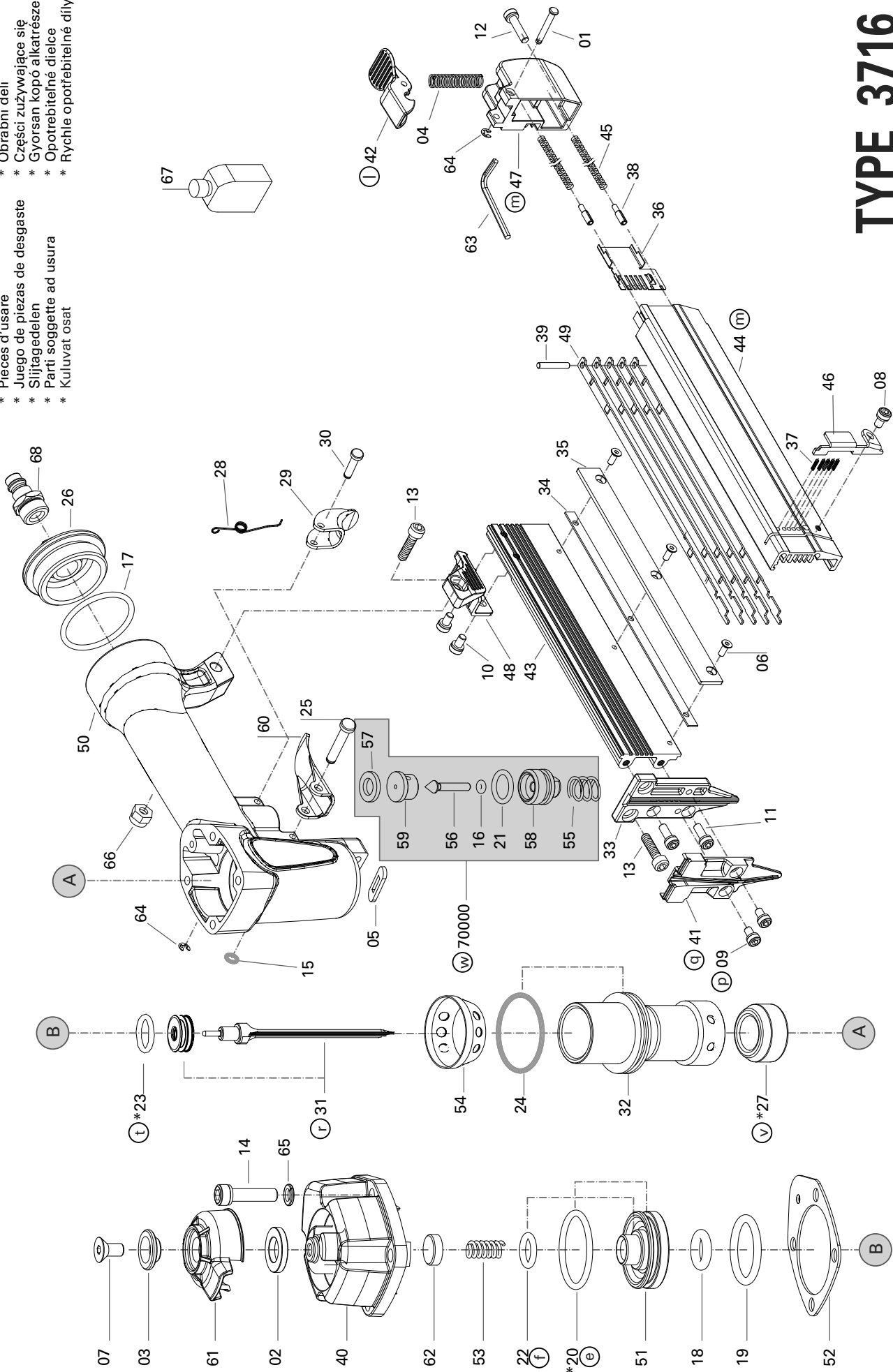
6 PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Pro odstranění poruch nástroj bezpodmínečně oddělte od přívodní hadice. Při připojení nesmí být žádné nastřelované předměty v přístroji.

| PORUCHA | MOŽNÁ PŘÍČINA | ODSTRANĚNÍ |
|--|--|--|
| Stlačený vzduch uniká z úfuku. | Kroužek O (e, f) poškozeny nebo znečištěny cizím tělesem. | Díly uočistit nebo vyměnit. |
| Úder se nespustil. | Řídící prvky po delším skladování těžce průchodné. Poháněč s nastřelovaným předmětem (pin) sevržen. | Tlak zvýšit a provést několik zkušebních dorazů. Následně okamžitě snížit tlak. Kolejničku zásobníku (m) potáhnout dozadu. Oba cylindrické šrouby (p) ušroubovat a odstranit krytku (q). Ouládač posunout zpět. Odstranit sevrženou tyč. |
| Prázdne dorazy nebo nastřelované předměty (pin) se zcela nenastřelí. | Přístroj fouká silně v nejspodnější poloze pístu, kroužek O (t), tlumič (u) opotřebený poškozený. Žádný zpětný zdvih. Přístroj bez dostatečného mazání. Tlak vzduchu příliš malý. Nástroj skáče. Přívodní hadice příliš dlouhá. Zúžení průřezu v přívodu nebo v jednotce údržby. (pokles tlaku) Píst, kompletně (r) poškozený. Hrot poháněče opotřebený. | Vadné díly vyměnit. Vnitřní díly uočistit, protichůdné plochy kroužků O a oběžnou plochu válce namazat. Olejničku zkontrolovat. Nastavit správní tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa). Nástroj silněji tlačit na obrobek. Příčinu zjistit a odstranit Písty vyměnit. Současně tlumič (u) zkontrolovat na známky opotřebení. Hrot poháněče brousit v rovině. |
| Přístroj pracuje příliš pomalu. | Omrznutí řídicích dílů. Spouštěcí ventil (w) vadný. | Zkontrolovat funkci odlučovače vody. Přístroj nechat zkontrolovat zákaznickým servisem. |
| Sada dílů podléhajících opotřebení | Obj.-č. 73 7244 | |

Při opravárenských pracích nebo úměně dílů se musí na oběžnou plochu válce a na všechny protichůdné plochy kroužků O nanášet speciální tuk (Obj.č. 68 3868).

- * Verschleißteile
- * Wear-and-tear parts
- * Pièces d'usure
- * Juego de piezas de desgaste
- * Slitage delen
- * Parti soggette ad usura
- * Kuluvat osat
- * Siiddele
- * Slitagedelar
- * Obrabni deli
- * Części zużywające się
- * Gyorsan kopó alkatrészek
- * Opotrebitelné dielce
- * Rychle opotřebitelné díly



TYPE 3716

| Pos.-Nr. | Bestell-Nr. Code No. N°de cde. | Stück Quant. | Benennung | Designation | Désignation | Abmessung Dimensions |
|-------------|--------------------------------------|-----------------|------------------|--------------------|------------------------------|-------------------------|
| 3716 | | | | | | |
| 01 | 736192 | 1 | Stift | Trigger pin | Boulon | |
| 02 | 736193 | 1 | Dichtung | Seal | Gasket | |
| 03 | 736194 | 1 | Abdeckscheibe | Exhaust cap ring | Disque couvrant | |
| 04 | 736195 | 1 | Feder | Latch spring | Ressort | |
| 05 | 736196 | 1 | Düse | Nozzle | Bec | |
| 06 | 736197 | 3 | Senkschraube | Button Hd. bolt | Vis à tête fraisée | |
| 07 | 736198 | 1 | Senkschraube | Button Hd. bolt | Vis à tête fraisée | |
| 08 | 736199 | 1 | Zylinderschraube | Hex.Soc.Hd.bolt | Vis Allen | |
| 09 | 736200 | 2 | Zylinderschraube | Hex.Soc.Hd. bolt | Vis Allen | |
| 10 | 736201 | 2 | Zylinderschraube | Hex.Soc.Hd. bolt | Vis Allen | |
| 11 | 736202 | 2 | Zylinderschraube | Hex.Soc.Hd. bolt | Vis Allen | |
| 12 | 736203 | 1 | Zylinderschraube | Hex.Soc.Hd. bolt | Vis Allen | |
| 13 | 736204 | 3 | Zylinderschraube | Hex.Soc.Hd. bolt | Vis Allen | |
| 14 | 736205 | 4 | Zylinderschraube | Hex.Soc.Hd. bolt | Vis Allen | |
| 15 | 736206 | 1 | O-Ring | O-Ring | Joint torique | |
| 17 | 736208 | 1 | O-Ring | O-Ring | Joint torique | |
| 18 | 736209 | 1 | O-Ring | O-Ring | Joint torique | |
| 19 | 736210 | 1 | O-Ring | O-Ring | Joint torique | |
| *20 | 736211 | 1 | O-Ring | O-Ring | Joint torique | |
| 22 | 736213 | 1 | O-Ring | O-Ring | Joint torique | |
| *23 | 736214 | 1 | O-Ring | O-Ring | Joint torique | |
| 24 | 736215 | 1 | O-Ring | O-Ring | Joint torique | |
| 25 | 736216 | 1 | Stift | Trigger pin | Boulon | |
| 26 | 736217 | 1 | Abschlußdeckel | End Cap | Couvercle de fermeture | |
| *27 | 736218 | 1 | Puffer | Bumper | Amortisseur | |
| 28 | 736219 | 1 | Feder | Safety spring | Ressort | |
| 29 | 736220 | 1 | Wippe | Safety Lever | Bascule de déchlenchement | |
| 30 | 736221 | 1 | Stift | Safety pin | Boulon | |
| 31 | 736222 | 1 | Kolben, kpl. | Driver Assy. | Piston compl. | |
| 32 | 736223 | 1 | Zylinder | Cylinder | Cylindre | |
| 33 | 736224 | 1 | Führungsplatte | Guide plate | Plaque de guidage | |
| 34 | 736225 | 1 | Auflage | Spacer | Dispositif | |
| 35 | 736226 | 1 | Zwischenlage | Distance set | Couche intermédiaire | |
| 36 | 736227 | 1 | Schieber | Pusher | Coulisseau | |
| 37 | 736228 | 5 | Feder | Spring | Ressort | |
| 38 | 736229 | 2 | Stift | Pusher pin | Boulon | |
| 39 | 736230 | 1 | Stift | Pin | Boulon | |
| 40 | 736231 | 1 | Gehäusedeckel | Cylinder cap | Couvercle de carter | |
| 41 | 736232 | 1 | Abdeckplatte | Cover plate | Plaque indicatrice | |
| 42 | 736233 | 1 | Rasthebel | Latch | Levier de verrouillage | |
| 43 | 736234 | 1 | Magazin | Magazine seat | Magasin | |
| 44 | 736235 | 1 | Magazinabdeckung | Magazine cap | Couverture de magasin | |
| 45 | 736236 | 2 | Feder | Pusher spring | Ressort | |
| 46 | 736237 | 1 | Halter | Magazine retainer | Fixation | |
| 47 | 736238 | 1 | Abdeckkappe | Plastic cover | Chapeau | |
| 48 | 736240 | 1 | Schieber | Support | Coulisseau | |
| 49 | 736241 | 5 | Führungsschiene | Guide plate | Rail de guide | |
| 50 | 736242 | 1 | Gehäuse | Body | Corps | |
| 51 | 736243 | 1 | Ventilschieber | Head valve piston | Coulisseau de soupape | |
| 52 | 736244 | 1 | Dichtung | Cap seal | Gasket | |
| 53 | 736245 | 1 | Feder | Compression spring | Ressort | |
| 54 | 736246 | 1 | Manschette | Collar | Embout | |
| 60 | 736252 | 1 | Auslöser | Trigger | Gâchette | |
| 61 | 736253 | 1 | Deckel | Exhaust cap | Couvercle | |

| Pos.-Nr. | Bestell-Nr. Code No. N°de cde. 3716 | Stück Quant. | Benennung | Designation | Désignation | Abmessung Dimensions |
|----------|---|-----------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|-------------------------|
| 62 | 736254 | 1 | Stopper | Piston stop | Arrêt | |
| 63 | 45462 | 1 | Winkelschraubendreher | Allen key | Clé Allen Anneau | 3 |
| 64 | 736256 | 2 | Sicherungsring | E-Ring | Rondelle | |
| 65 | 736257 | 4 | Federscheib | Spring washer | élastique Ecrou | |
| 66 | 736258 | 1 | e Hutmutter | Lock nut | borque Boîte | |
| 67 | 736259 | 1 | Ölflasche | Oil box | d'huile | |
| 68 | 286524 | 1 | Stecknippel | Plug-in nipple | Raccord rapide mâle | R 1/4" outhter thread |
| 70 000 | 736260 | 1 | Auslöseventil, kompl. | Release ualve, compl. | Soupape de déclenchement, compl. | |

* Verschleißteile

* Wear-and-tear parts

* Pièces d'usure

* Piezas de desgaste

* Slijtagedelen

* Parti soggette ad usura

* Kuluvat osat

* Sliddele

* Slitagedelar

* Obrabni deli

* Części zużywające się

* Gyorsan kopó alkatrészek

* Opotrebiteľné dielce

* Rychle opotřebitelné díly

Wichtig: bei der Bestellung von Ersatzteile, bitte Ersatzteilbezeichnung und Ersatzteilnummer angeben.

Note: When ordering spare parts please state the part name and number.

Important: lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer la désignation de la pièce ainsi que son numéro.

Importante: En el pedido de piezas de recambio, anotar el nombre y número de cada una de las piezas.

Belangrijk: bij bestelling van de onderdelen, gelieve het positie- nummer alsook het onderdeel- nummer te vermelden.

Importante: all'ordine del ricambio prego specificare la descrizione e il numero dello stesso

Tärkeä: Kun teette tilauksen varaosaluettelosta, antakaa tilausta jättäessä kyseisen varaosan nimike ja varaosanumero.

Viktigt: Ved bestilling af reservedele bedes reservedelsbetegnelsen og reservedelsnummeret angives.

Viktigt: vänligen ange reserudelsbeteckning och reserudelsnummer vid beställning av reserudelar.

Pomembno: Pri naročilu nadomestnih delov prosimo, da navedete oznako in število nadomestnega dela

Ważne: W przypadku złożenia zamówienia na części zamienną prosimy o podanie oznaczenia części zamienną i jej numeru.

Fontos: Alkatrészfoglalásunkot kérjük, mindig adja meg az alkatrész nevét és rendelési számát is!

Dôležité: Pri objednávani náhradných dielov uvádzajte, prosím, označenie a číslo náhradného dielca.

Důležité: při objednávani náhradních dílů udávejte prosím název náhradního dílu a číslo náhradního dílu.

Die mit * gekennzeichneten Teile (Verschleißteile) sind nur mit dem Verschleißteilsatz erhältlich.

The parts marked * (wear-and-tear parts) are only available with the wear-and-tear part set.

Les pièces identifiées par * (pièces d'usure) ne sont disponibles qu'avec le jeu de pièces d'usure.

Las piezas marcadas con * (piezas de desgaste) sólo están disponibles con el juego de piezas de desgaste.

De delen die met * zijn aangeduid (slijtagedelen) zijn alleen verkrijgbaar met de set slijtagedelen.

Le parti contrassegnate da * (parti soggette a usura) sono disponibili solo nel set parti soggette a usura

Tähdellä * merkityt osat (kuluvat osat) on saatavana vain kulutusosasarjan mukana.

Komponenter markeret med * (sliddele) fås kun i sliddelssættet.

De med * markerade delarna (slitagedelar) kan endast fås med slitagedelssatsen.

Dele, ki so označeni z *, (obrabni deli) je mogoče dobiti le v kompletu obrabnih delov.

Zaznaczone za pomocą * części (części zużywające się) dostępne są tylko w zestawie części zużywających się.

A *-gal megjelölt részek (gyorsan kopó alkatrészek) csak a gyorsan kopó alkatrész-készletben kaphatók.

Dielce označené symbolom * (opotrebitelné dielce) sú k dispozícii len v sade dielcov podliehajúcich opotrebovaníu.

Části označené s * (díly podléhající rychlému opotřebení) lze obdržet pouze se sadou dílů podléhajících opotřebení.

Joh. Friedrich Behrens AG

Bogenstraße 43-45, 22926 Ahrensburg, Germany

Tel.: +49(0)4102-78-444

Fax: +49(0)4102-78-270

info@behrens-group.com

www.kmreich.com